

Jahresbericht
Rapport annuel

2023



Jahresbericht Rapport annuel

2023

Inhaltsverzeichnis Table des matières

Wir schaffen kulturelle und sportliche Begegnungen	Nous créons des rencontres culturelles et sportives	3
Geschäftsleitung	Direction	4
Rückblick und Aussichten	Rétrospective et perspectives	5
Zahlen 2023	Chiffres 2023	
Erklärung zur Jahresrechnung	Explications sur les comptes annuels	11
Erfolgsrechnung	Comptes de résultats	14
Bilanz	Bilan	15
Antrag des Verwaltungsrats	Proposition du Conseil d'administration	15
Anhang	Annexe	16
Revisionsbericht	Rapport de l'organe de révision	18
Statistik 2023	Statistiques 2023	
Kongresshaus	Palais des Congrès	20
Volkshaus	Maison du Peuple	22
Tissot Arena	Tissot Arena	23
Strandbad	Plage de Bienne	25
Verwaltungsrat	Conseil d'administration	26
Kontaktadressen	Adresses de contact	27

Titelseite / Page de couverture:
Markus Lerf, Leiter Unterhalt Tissot Arena / Responsable d'entretien Tissot Arena

Wir schaffen kulturelle und sportliche Begegnungen Nous créons des rencontres culturelles et sportives

Unser Herz schlägt für Biel. Unser Event- und Sportangebot ist sowohl bei den Bielerinnen und Bielern als auch bei den Gästen attraktiv. In unseren Händen liegen das Kongresshaus, das Volkshaus, die Tissot Arena, das Strandbad sowie die Bootsplätze der Stadt. Dabei verantworten wir die Vermarktung und die Vermietung sowie den Betrieb. CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA ist eine 100-prozentige Tochtergesellschaft der Stadt Biel.

Unser Ziel ist, für die Menschen in Biel gute Begegnungen zu schaffen: Sei es bei Kongressen, Kulturveranstaltungen, Events oder beim Sport. CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA bringt Personen verschiedener oder gleicher Interessen und Hintergründe zusammen und bietet ihnen besondere Erlebnisse.

Wir vermarkten unser Angebot regional, schweizweit und im Ausland. So steigern wir die Bekanntheit unserer Standorte und fördern deren Nutzung. Bei den Eventflächen stehen die Bedürfnisse der Unternehmen, Gruppen und Veranstalter im Zentrum, während bei Sport- und Freizeitaktivitäten Privatpersonen jeden Alters eine breite Angebotspalette finden. CTS hält Biel in Bewegung: Von Fitness über Wassersport und Wellness bis hin zu Eissport ist unser Angebot äusserst vielfältig.

Seit der Gründung im Jahr 1997 haben wir uns als führende Anbieterin in der Region einen Namen gemacht. CTS trägt massgeblich dazu bei, das kulturelle, sportliche und wirtschaftliche Leben in Biel und Umgebung zu fördern. Rund 40 Festangestellte sowie mehr als 100 auf Stundenbasis angestellte Mitarbeitende sind an sieben Tagen die Woche für unsere Kundinnen und Kunden da. Mit unserem Engagement leisten wir einen signifikanten Beitrag zur Attraktivität und zur Gesundheit der Stadt und Region. CTS bewegt Biel.

Notre cœur bat pour Bienne. Notre offre événementielle et sportive en fait un pôle d'attractivité tant pour les Biennoises et les Biennois que pour ses visiteurs. Nous gérons le Palais des Congrès, la Maison du Peuple, la Tissot Arena ainsi que la plage et les places d'amarrage communales. À ce titre, nous en assumons également le marketing et la location, ainsi que l'exploitation. CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA est une filiale à 100% de la ville de Bienne.

Nous avons pour but de créer des rencontres de qualité pour les habitants de Bienne: congrès, manifestations culturelles, événements ou rencontres sportives. CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA rassemble des gens de tous les horizons, quels que soient leurs affinités et leurs intérêts, en leur proposant des expériences qui sortent de l'ordinaire.

Notre offre est proposée à l'échelon régional comme sur l'ensemble de la Suisse et à l'international, ce qui nous permet de renforcer la notoriété de nos différents sites et d'en faire la promotion. Nos espaces événementiels sont conçus en fonction des besoins des entreprises, des groupes et des organisateurs, tandis que les particuliers, quel que soit leur âge, se voient proposer une large gamme d'activités sportives et de loisirs. CTS fait bouger Bienne: du fitness aux sports de glace en passant par le wellness et les activités nautiques, notre offre est d'une incroyable diversité.

Depuis 1997, année de notre création, nous nous sommes fait un nom en tant que prestataire leader au niveau régional. CTS contribue de manière incontournable à la promotion de la vie culturelle, sportive et économique de Bienne et de ses environs. Une quarantaine de collaborateurs permanents et plus de 100 salariés sur base horaire sont à la disposition de nos clients, sept jours sur sept. Au travers de notre engagement, nous contribuons de manière significative à l'attractivité et à la santé de la ville et de la région. CTS fait bouger Bienne.

Geschäftsleitung | Direction



Barbara Léchot

Leiterin
Finanzen, IT, Personal
Responsable
Finance, IT, RH

Stefan Leu

Leiter
Facility Management
Responsable
Facility Management

Anne Hemund

Leiterin
Events
Responsable
Events

Eleonora Stückrad

Geschäftsführerin
Directrice

Nina Vifian

Leiterin
Services & Sport
Responsable
Services & Sport

Rückblick und Aussichten

**Thomas Gfeller, Präsident des Verwaltungsrates (TGf),
und Eleonora Stückrad, Geschäftsführerin (ESt)**

Bilan et perspectives

**Thomas Gfeller, Président du conseil d'administration (TGf),
et Eleonora Stückrad, Directrice (ESt)**



Was war positiv im Geschäftsjahr 2023?

TGf: Die CTS hat in allen Unternehmensbereichen die budgetierten Umsätze übertroffen und ist auf dem besten Weg, wieder auf Vor-COVID-Niveau zurückzufinden. Dies ist im Lichte der von der Pandemie verursachten Veränderungen im Freizeit- und Geschäftsverhalten ein sehr gutes Resultat. Die guten Umsatzzahlen bestätigen einerseits, dass wir mit unseren Angeboten nach wie vor echte Bedürfnisse abdecken und andererseits zeigen sie, dass sich das grosse Engagement in das Marketing und in die Digitalisierung auszahlt hat. Die Geschäftsleitung hat zudem ein gutes Kostenmanagement betrieben. Der Personalaufwand, als die mit Abstand grösste Kostenposition lag trotz dem anziehenden Geschäft deutlich unter Budget und unter dem Niveau des letzten vergleichbaren Geschäftsjahres vor COVID (2019).

ESt: Das 2023 war für die CTS ein bewegtes Jahr mit vielen Veränderungen. Positiv in diesem Geschäftsjahr war der definitive Go-live der neuen Webseite mit Webshop und neuem Design, der reibungslos über die

Quels ont été les points positifs de l'exercice 2023?

TGf: La CTS a dépassé les prévisions budgétaires de chiffre d'affaires dans toutes les activités de l'entreprise et est en bonne voie pour retrouver son niveau d'avant COVID. À la lumière des changements de comportement dans les loisirs et l'économie qu'a provoqué la pandémie, il s'agit d'un très bon résultat. D'une part, ces bons chiffres d'affaires confirment que nos offres continuent de répondre à de véritables besoins. D'autre part, ils montrent combien notre engagement important dans le marketing et la transformation numérique a porté ses fruits. La direction a également bien géré les coûts. Malgré la reprise des activités, les frais de personnel, qui sont de loin le poste de coûts le plus important, ont été nettement inférieurs au budget et au niveau du dernier exercice comparable avant COVID (en 2019).

ESt: L'année 2023 a été une année mouvementée pour la CTS, avec de nombreux changements. Le point positif de cet exercice a été la mise en ligne finale du nouveau site Internet, avec sa boutique en ligne et son nouveau design, qui s'est déroulée sans problème. La nouvelle boutique en ligne est bien accueillie par la clientèle et est très utilisée. Les réactions ont été très positives. Parallèlement, nous avons rénové nos infrastructures Fitness, apporté de petites modifications à l'emplacement des appareils à la demande de nos clientes et clients, et lancé de nouveaux cours dans notre offre Groupfitness. Mentionnons tout particulièrement l'événement Fitness-Workshop avec Robert Steinbacher, qui s'est tenu à la Maison du Peuple. Nous avons enregistré 70 participantes et participants.

Dans le domaine de l'événementiel, c'est surtout le taux d'occupation élevé de la Tissot Arena qui a été remarquable. Dans le même temps, grâce à la qualité de service de l'équipe de gestion des événements, nous avons réussi à conserver notre clientèle existante, mais aussi à gagner de nouveaux clients et clientes. Là encore, nous avons reçu de nombreux retours positifs de la part de nos clientes et clients.

Bühne ging. Der neue Webshop findet Anklang bei der Kundschaft und wird rege genutzt. Das Feedback war durchgehend positiv. Gleichzeitig haben wir die Fitness-Infrastruktur aufgefrischt, kleine Änderungen in der Platzierung der Geräte auf Wunsch unserer Kundinnen und Kunden vorgenommen und neue Kurse im Groupfitness-Bereich lanciert. Besonders hervorzuheben ist der Fitness-Workshop-Event mit Robert Steinbacher im Volkshaus. Wir konnten 70 Teilnehmende verzeichnen.



Prisca Grasset, Kursinstructorin / Instructrice de cours

Im Eventbereich war vor allem die hohe Eventauslastung in der Tissot Arena erfreulich. Gleichzeitig konnten wir – dank der Servicequalität des Eventteams – bestehende Kundinnen und Kunden halten und neue dazugewinnen. Auch hier erhielten wir zahlreiche positive Kundenrückmeldungen.

Freude bereiten uns auch die seit August neu aufgeteilten und eingerichteten Büroräumlichkeiten im 5. Stock. Wir profitieren dank den Veränderungen von einer besseren Zusammenarbeit, kürzeren Besprechungen wegen und gegenseitiger Inspirationen. Zudem belegen wir die Flächen im Kongresshaus effizienter.

2023 stand die Organisationsentwicklung im Vordergrund. Innerhalb des Systems haben wir das Team mit bestehenden und auch neuen Mitarbeitenden neu ausgerichtet. Die Mischung zwischen langjähriger Erfahrung und neuen Horizonten ist Gold wert und inspiriert beide Seiten gegenseitig. Der angestrebte positive Teamspirit hat Form angenommen. Dazu tragen auch die im Geschäftsleitungs-Retreat definierten Führungswerte bei.

Depuis le mois d'août, nous avons également le plaisir de disposer de nouveaux bureaux restructurés et réaménagés au 5^e étage. Ces changements ont une influence positive sur notre collaboration et notre inspiration mutuelle, et nos trajets sont plus courts pour nous rendre en réunion. Nous occupons en outre les surfaces du Palais des Congrès plus efficacement.

En 2023, l'accent a été mis sur le développement organisationnel. Dans notre structure, nous avons réorganisé l'équipe avec des membres du personnel existants, mais aussi des nouvelles recrues. Combiner des expériences longues à des idées fraîches vaut son pesant d'or pour que les deux parties s'inspirent mutuellement. L'esprit d'équipe plus positif auquel nous aspirions a pris forme. Les valeurs de leadership définies lors de notre séminaire de direction y contribuent également.

Nous saisissons ici l'occasion de remercier chaleureusement toute l'équipe de la CTS pour son engagement sans faille au cours des derniers mois.



Jonathan Boder, Fitnessinstructor / Instructeur de fitness

La bonne entente avec nos partenaires commerciaux et le travail commun pour trouver des solutions constituent un socle fondamental de notre philosophie de travail. Cette année encore, nous avons pu entretenir et consolider cette approche avec nos partenaires externes. Nous leur en sommes reconnaissants et nous nous réjouissons de poursuivre notre fructueuse collaboration.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an das ganze CTS-Team für das unermüdliche Engagement in den letzten Monaten.

Ein gutes Einvernehmen mit unseren Geschäftspartnerinnen und -partnern und gemeinsam an Lösungen zu arbeiten, ist das A und O unserer Arbeitsphilosophie. Das konnten wir auch in diesem Jahr wieder mit unseren externen Partnerinnen und Partnern pflegen und festigen. Dafür sind wir dankbar und freuen uns auf die weitere fruchtbare Zusammenarbeit.

Was hat der CTS im Berichtsjahr besonders zu schaffen gemacht?

TGf: Ganz klar die massiv gestiegenen Energiepreise. In der Kostenstruktur der CTS machen sie einen bedeutenden Anteil aus. Insbesondere das Hallenbad im Kongresshaus und der Eisbetrieb in der Tissot Arena sind ausserordentlich energieintensiv. Genau diese Installationen erfüllen aber auch einen wichtigen Service-Public-Auftrag. Die Möglichkeiten, die gestiegenen Kosten an die Nutzenden zu überwälzen, sind deshalb wirtschaftlich und/oder politisch beschränkt. Die CTS hat einerseits konsequent Energiesparmassnahmen umgesetzt und andererseits intensiv daran gearbeitet, durch Anpassungen der vertraglichen Beziehungen, insbesondere mit den Nutzern der Tissot Arena, den finanziellen Schaden für das Unternehmen zu begrenzen und die Risiken für die kommenden Jahre zu reduzieren. Der Spielraum war allerdings aufgrund der bestehenden Verträge begrenzt. In jedem Fall sind die Reserven der CTS durch Pandemie und Strompreisschock per Ende des

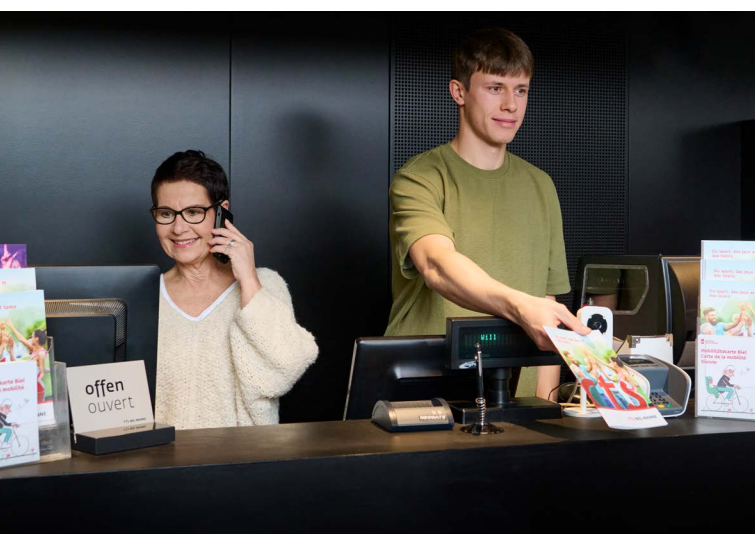
Quels ont été les événements marquants pour la CTS lors de cette année de référence?

TGf: De toute évidence, l'augmentation massive des prix de l'énergie. Ils représentent une part importante dans la structure des coûts de la CTS. La piscine couverte du Palais des Congrès et la patinoire de la Tissot Arena, notamment, sont extrêmement gourmandes en énergie. Or, ce sont précisément ces installations qui remplissent une importante mission de service public. Les possibilités de répercuter l'augmentation des coûts sur les utilisateurs sont donc limitées sur le plan économique et/ou politique. D'une part, la CTS a mis en œuvre de manière conséquente des mesures d'économie d'énergie et, d'autre part, elle a travaillé intensément à limiter les dommages financiers pour l'entreprise et à réduire les risques pour les années à venir en adaptant ses conditions contractuelles, notamment avec les utilisateurs de la Tissot Arena. La marge de manœuvre était toutefois

«Cette année, la situation financière de la CTS a été très délicate et marquée par les années précédentes.»

limitée en raison des contrats existants. Dans tous les cas, les réserves de la CTS sont quasiment épuisées à la fin de l'année de référence en raison de la pandémie et de l'augmentation drastique des prix de l'électricité. Nous ne disposons donc plus d'aucune marge de manœuvre au niveau du bilan pour digérer la hausse présumée des prix de l'électricité à long terme. Il convient donc d'évaluer, en collaboration avec la ville de Bienne en tant qu'actionnaire unique et commanditaire des prestations de service public, des mesures permettant de garantir que la CTS puisse être stabilisée structurellement malgré la hausse des coûts de l'énergie et la faible marge de manœuvre politique pour les augmentations de prix.

Est: Cette année, la situation financière de la CTS a été très délicate et marquée par les années précédentes. Dans ce contexte, nous avons remis en question et optimisé nos dépenses, nos processus et même nos structures. Parallèlement, nous avons dû augmenter les prix de certaines offres pour la première fois depuis longtemps. Cela n'a pas été bien accueilli par tout le monde, ce qui est tout à fait compréhensible. Nous avons également contrôlé notre consommation d'énergie et l'avons limitée au mieux lorsque cela était possible.



Barbara Kühni,
Kundendienstmitarbeiterin / Collaboratrice du service clientèle
Nicolas Bersier,
Kundendienstmitarbeiter / Collaborateur du service clientèle

Berichtsjahres so gut wie aufgebraucht. Damit besteht kein bilanzieller Spielraum mehr, um die mutmasslich langfristig höheren Strompreise zu verdauen. Gemeinsam mit der Stadt Biel als Alleinaktiö-närin und Bestellerin der Service-Public-Leistungen sollen deshalb Massnahmen evaluiert werden, mit denen sichergestellt werden kann, dass die CTS trotz der höheren Energiekosten und trotz des politisch kleinen Spielraums für Preiserhöhungen strukturell stabilisiert werden kann.

Est: Die finanzielle Situation war in diesem Jahr für die CTS sehr anspruchsvoll und geprägt durch die Vorjahre. Wir haben in diesem Zusammenhang unsere Ausgaben, Prozesse und auch unsere Strukturen hinterfragt und optimiert. Gleichzeitig mussten wir die Preise einzelner Angebote seit langer Zeit erstmals wieder erhöhen. Das ist nicht überall gut angekommen, was durchaus verständlich ist. Weiter haben wir den Energieverbrauch überprüft und, wo es möglich war, sinnvoll eingeschränkt.

Zu Beginn des Sommers hat uns besonders ein personelles Vakuum im Strandbad beschäftigt und dadurch die Strandbadorganisation spürbar herausgefordert. Wir konnten die Situation schlussendlich gut auffangen. Gleichzeitig war der Sommer geprägt von Kundenreklamationen hinsichtlich des Strandbades. Diese haben wir in unsere «Strandbadanalyse» einbezogen. Wir freuen uns daher auf die nächste Strandbadsaison und sind gespannt, wie die Kundschaft auf die geplanten Verbesserungs-massnahmen reagieren wird.

«Die finanzielle Situation war in diesem Jahr für die CTS sehr anspruchsvoll und geprägt durch die Vorjahre.»

Wie bereits erwähnt waren wir auch stark mit uns selbst beschäftigt. Die Weiterentwicklung der CTS in die Zukunft brauchte viel Aufmerksamkeit und Energie. Es hat sich jedoch gelohnt, sich für die einzelnen Phasen Zeit zu nehmen und von «es stimmt nicht», hinzu zu «vielleicht doch», «versuchen wir es einmal», «es stimmt eigentlich» und «es geht ja tatsächlich», zu gelangen. Wir sind auf diesem Weg gut unterwegs. Und wo Chaos und Ordnung aufeinandertreffen, entzündet sich in der Regel der Funke der Kreativität.



Michel Zbinden, Leiter Hafenverwaltung / Responsable de port

Au début de l'été, nous avons été confrontés à un manque de personnel à la plage, ce qui a mis l'organisation de la plage à rude épreuve. Finalement, nous avons réussi à bien gérer la situation. Parallèlement, l'été a été marqué par des réclamations de notre clientèle concernant la plage. Nous les avons intégrées dans un rapport intitulé «Analyse de la plage». Nous réjouissons donc avec impatience la prochaine saison de la plage et sommes curieux de voir comment la clientèle réagira aux mesures d'amélioration que nous avons prévues.

Comme nous l'avons déjà mentionné, notre organisation interne a été un sujet de préoccupation majeur. La poursuite du développement futur de la CTS a nécessité beaucoup d'attention et d'énergie. Mais cela valait la peine de prendre le temps de passer par les différentes phases nécessaires, depuis «C'est pas vrai» à «En fait, c'est possible», en passant par «Peut-être que si», «Essayons» ou encore «En fait, c'est vrai». Nous sommes en bonne voie sur ce chemin. Et c'est souvent précisément là où le chaos et l'ordre se rencontrent que l'étincelle de la créativité jaillit.

Quelles sont les perspectives pour la CTS?

Est: Nous avons beaucoup d'idées et de projets, pour notre clientèle comme pour la CTS. À plus long terme, nous nous réjouissons de la rénovation du Palais des Congrès, qui est plus que jamais un lieu d'expériences, de loisirs et de rencontres.

Pour l'année 2024, nous souhaitons d'une part une plus grande continuité à tous niveaux, et d'autre part avoir la capacité de faire avancer la modernisation des processus et également le développement de nouvelles offres.

Wie sieht der Ausblick für die CTS aus?

Est: Ideen und Pläne haben wir viele für die Kunden und für die CTS.

Langfristig freuen wir uns über die Sanierung des Kongresshauses. Auf einen Ort, der Erlebnis, Genuss und Begegnung miteinander verbindet.

Für das Jahr 2024 wünschen wir uns einerseits mehr Kontinuität in allen Belangen und andererseits, dass wir in den Prozessen die Modernisierung vorwärtstreiben und auch neue Angebote entwickeln können. Gleichzeitig ist es wichtig, dass wir unsere Finanzen stabilisieren, um entsprechend auch in die Zukunft investieren zu können. Für unsere Kundinnen und Kunden planen wir den Eingangsbereich im Kundenbereich Kongresshaus freundlicher, gemütlicher und heller auszurichten, um eine noch einladendere Atmosphäre zu schaffen. Im Strandbad haben wir einige Massnahmen in Zusammenarbeit mit der Stadt Biel initialisiert. Daher freuen wir uns auf eine erfolgreiche Badesaison und ich mich auf ein spannendes 2024!

TGf: Die zwei grossen externen Krisen, die das Unternehmen seit 2020 durchgeschüttelt und wirtschaftlich aufs Äusserste gefordert haben, sind operativ überstanden. Die Kundinnen und Kunden sind wieder zurück. Aber die CTS ist finanziell geschwächt. Im Jahr 2024 werden die Stadt Biel und die CTS gemeinsam über die Bücher gehen müssen, welche Service-Public-Leistungen die CTS zu welchen Konditionen in Zukunft anbieten soll und kann. Ich bin zuversichtlich für einen fruchtbaren Dialog. Mit ihrem stabilisierten Führungsteam und der wiedergewonnenen operativen Leistungsfähigkeit ist die CTS dafür gut aufgestellt. Als scheidender VR-Präsident werde ich diesen Prozess nicht mehr selbst mitgestalten, aber ich wünsche allen Beteiligten viel Erfolg. Dem gesamten CTS-Team danke ich von Herzen für seinen grossen Einsatz in anspruchsvollen Zeiten!

En même temps, il est important que nous stabilisons nos finances pour pouvoir investir pour l'avenir en connaissance de cause. Pour nos clients et clientes, nous prévoyons d'aménager l'entrée de l'espace clients du Palais des Congrès de manière plus conviviale, plus confortable et plus lumineuse, afin de créer une atmosphère encore plus accueillante. À la plage, nous avons lancé quelques actions en collaboration avec la ville de Bienne. Nous nous réjouissons donc d'une saison de baignade réussie, et je me réjouis quant à moi d'une année 2024 passionnante!



Trix Zahno, Fintessinstruktorin / Instructrice de fitness

TGf: Les deux grandes crises externes qui ont secoué l'entreprise depuis 2020 l'ont mise à rude épreuve sur le plan économique et ont été surmontées sur le plan opérationnel. Nos clientes et clients sont de retour. Mais la CTS est financièrement affaiblie. En 2024, la ville de Bienne et la CTS devront examiner ensemble quelles prestations de service public la CTS doit et peut offrir à l'avenir, et à quelles conditions. J'ai confiance en le fait que le dialogue à venir pourra apporter de bons résultats. Avec son équipe de direction stabilisée et sa capacité opérationnelle retrouvée, la CTS est bien placée pour relever le défi. En tant que président sortant du CA, je ne participerai plus moi-même à ce processus, mais je souhaite beaucoup de succès à toutes les parties impliquées. Je remercie de tout cœur l'ensemble de l'équipe de la CTS pour son grand engagement lors de ces périodes exigeantes!

**Zahlen
Chiffres**

2023



Erklärung zur Jahresrechnung

Explications sur les comptes annuels

Der in diesem Bericht vorgestellte Jahresabschluss weist die Ergebnisse im Jahr 2023 und 2022 als Vergleichsbasis aus. Die Darstellung sowie der Bericht der Revisionsstelle entsprechen der Vorjahresstruktur.

Erfolgsrechnung

Die betrieblichen Einnahmen im Jahr 2023 beliefen sich auf CHF 8 108 007 (gegenüber CHF 6 813 450 im Jahr 2022). Das gute Resultat zeigt auf, dass sich der Geschäftsgang erholt, die Nachfrage wieder angezogen hat und die Digitalisierung im Marketing sich bewährte. Erfreulich war vor allem die positive Entwicklung im Sportbereich, die durch die gezielten Marketingmassnahmen erreicht wurde. In der Tissot Arena konnten im Eventbereich Zusatzveranstaltungen gewonnen werden, die sich ebenfalls positiv auf die Einnahmen auswirkten. Des Weiteren erzielte das Strandbad durch das gute Wetter, wie auch das Ausseneisfeld in der Tissot Arena ein positives Ergebnis. Letzteres nicht zuletzt auch infolge des ausgesetzten Angebots von Paradise Schlittschuhlaufen Biel auf der Esplanade vis à vis Kongresshaus.

Der Betriebsaufwand beläuft sich auf CHF 12 142 238 (gegenüber CHF 8 988 710 im Jahr 2022). Der Anstieg der Kosten lässt sich vor allem durch die starke Preiserhöhung im Energiebereich der Tissot Arena erklären, die den Geschäftsgang stark belasteten. Im Gegenzug konnten die Personalkosten durch Prozessanpassungen reduziert werden. Die Wartungs- und Reparaturkosten sind trotz Einsparungen höher als budgetiert. Dies lässt sich durch die Preiserhöhungen bei den Lieferanten wie auch durch die in die Jahre gekommenen Gebäude, die unterhaltsintensiver werden, begründen. Die getroffenen Sparmassnahmen im Bereich Energie (LED-Umrüstung, Änderungen von Parametern usw.) zeigten Wirkung und der Stromverbrauch konnte im Laufe des 2023 reduziert werden.

Angesichts der kritischen Finanzlage im 2023 durch die erhöhten Strompreise wurden gleichzeitig die Investitionen reduziert. Entsprechend fallen die Abschreibungen geringer aus als erwartet. Als weitere Massnahme wurde die CTS Infrastruktur AG mit der Muttergesellschaft fusioniert was zu einem Fusionsgewinn führte.

Die Nebenkostenabrechnung Tissot Arena für das Jahr 2021 und 2022 wurden im Auftrag der Stadt Biel durch die Firma Verex fertiggestellt. Für das Jahr 2023 ist die Nebenkostenabrechnung noch nicht abgeschlossen.

Les comptes annuels présentés dans ce rapport font apparaître les chiffres réalisés en 2023 et en 2022. La présentation reprend la structure des années précédentes ainsi que le rapport de l'organe de révision.

Compte de résultats

Les recettes 2023 d'exploitation s'élèvent à CHF 8 108 007 (contre CHF 6 813 450 en 2022). Ce bon résultat montre que la marche des affaires s'est redressée, que la demande a repris et que la digitalisation marketing fait ses preuves. L'évolution positive dans le domaine du sport a été particulièrement réjouissante, grâce aux mesures marketing ciblées.



Das CTS-Team / L'équipe CTS

Dans le domaine de l'événementiel, la Tissot Arena a accueilli des événements supplémentaires qui ont eu des répercussions positives sur les recettes. En outre, la plage a réalisé un résultat positif grâce à des conditions météorologiques très favorables, tout comme la patinoire extérieure de la Tissot Arena qui a également bien fonctionné. Probablement en raison de la suspension de l'offre de la patinoire Paradise située à l'Esplanade en face du Palais des Congrès.

Das Betriebsergebnis (EBIT) vor ausserordentlichen Buchungen und Defizitdeckung betrug, insbesondere aufgrund der externen Ausschläge bei den Energiekosten, CHF - 4 356 452 (gegenüber CHF -2 436 090 im 2022). Um das Jahresergebnis zu bereinigen, reduzierte die CTS einige transitorische Passiven, die in den Vorjahren gebildet wurden.

Das Endergebnis 2023 nach Defizitdeckung durch die Stadt Biel weist einen Verlust von CHF - 12 081 auf.



Sascha Tokic, Leiter Eismeister / Responsable maître de glace

Bilanz

Die Aktiva setzen sich aus flüssigen Mitteln, ausstehenden Leistungen, kurzfristigen Forderungen sowie aktiven Rechnungsabgrenzungsposten zusammen. Hinzu kommen Finanzanlagen sowie bewegliche Vermögenswerte. Die aktiven Rechnungsabgrenzungsposten beinhalten unter anderem Vorauszahlungen der CTS für Nebenkosten. Im unbeweglichen Anlagevermögen befindet sich das einzige Gebäude, welches die CTS besitzt, das «Casino».

Die Passiven setzen sich aus den Kreditoren für Lieferungen und Leistungen, den Kontokorrentkonten der Stadt Biel, passiven Rechnungsabgrenzungen, Rückstellungen und dem Eigenkapital zusammen. Die passiven Rechnungsabgrenzungsposten umfassen Vorauszahlungen für Aufwendungen, Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Personal und andere Forderungen.

Nach Verbuchung des Jahresergebnisses 2023 beträgt das Eigenkapital CHF 283 616, was 4% der Bilanzsumme entspricht.

Die Bilanz per 31.12.2023 weist einen Verlustvortrag von CHF 266 384 aus.

Les charges d'exploitation s'élèvent à CHF 12 142 238 (contre CHF 8 988 710 en 2022). L'augmentation des coûts s'explique principalement par la forte hausse des prix dans le domaine de l'énergie à la Tissot Arena, qui a fortement grevé la marche des affaires. En contrepartie, les charges de personnel ont pu être réduites grâce à des adaptations de processus. Les frais d'entretien et de réparation sont plus élevés que les prévisions budgétaires malgré les économies réalisées. Cela s'explique par les augmentations de prix des fournisseurs ainsi que par les bâtiments vieillissants qui nécessitent un entretien plus intensif. Les mesures d'économie mises en place dans le domaine de l'énergie (adaptation des LED, modification des paramètres, etc.) ont porté leurs fruits et la consommation d'électricité a pu être réduite au cours de l'année 2023.

Compte tenu de la situation financière critique en 2023 due à l'augmentation des prix de l'électricité, les investissements ont été réduits. Par conséquent, les amortissements sont moins élevés que prévu. Une autre mesure a été la fusion de CTS Infrastruktur AG avec la société mère qui a généré un bénéfice de fusion.

Le décompte des charges de la Tissot Arena pour les années 2021 et 2022 a été finalisé par la fiduciaire Verex sur mandat de la Ville de Bienne. Pour l'année 2023, le décompte des charges n'est pas encore terminé.

Le résultat d'exploitation (EBIT) avant écritures exceptionnelles et couverture du déficit en raison notamment des fluctuations externes des coûts de l'énergie s'élève à CHF - 4 356 452 (contre CHF 2 436 090 en 2022). Afin d'apurer le résultat annuel, la CTS a dissous certains passifs transitoires qui avaient été constituées au cours des années précédentes.

Le résultat final 2023, après couverture du déficit par la Ville de Bienne, présente une perte de CHF 12 081.

Bilan

L'actif est composé des liquidités, des prestations à encaisser, des créances à court terme ainsi que des comptes de régularisation. S'y ajoutent les immobilisations financières et les immobilisations mobilières.

Les actifs de régularisation comprennent entre autres des paiements anticipés de charges de la CTS. Comme immobilisation immobilière, on y trouve le seul bâtiment dont CTS est propriétaire, le «Casino».

Le passif est composé des créanciers pour livraisons et prestations, des comptes courant de la Ville de Bienne, des comptes de régularisation passifs, des provisions et des fonds propres.

Les passifs de régularisation comprennent des paiements anticipés pour des charges, les engagements liés au personnel et d'autres créances.

Après comptabilisation du résultat de l'année 2023, le capital propre s'élève à CHF 283 616, soit 4% du bilan. Le bilan au 31.12.2023 affiche une perte reportée de CHF 266 384.

Anhang

Der Anhang enthält die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben gemäss Art. 959c des Obligationsrechts zu den angewandten Bewertungsgrundsätzen, den aufgelösten Wiederbeschaffungsreserven, der Anzahl Vollzeitstellen und der Beteiligung der CTS.

Finanzielle Aussichten

Der Geschäftsgang der CTS entwickelte sich trotz den zwei grossen externen Krisen positiv. Die realisierten Einnahmen liegen noch knapp unter den Ergebnissen von 2019 (vor Covid). Die Krisen haben jedoch die gebildeten Rücklagen aufgebraucht. Dadurch besitzt CTS ausser den gesetzlichen und freien Reserven keine weiteren Rücklagen mehr (vor dem Beschluss zur Ergebnisverwendung per Ende 2023). Heute steht sie finanziell geschwächt da und würde eine weitere Krise in diesem Ausmass nicht mehr tragen können.

Die aktuelle Vereinbarung zur Defizitdeckung mit der Stadt Biel trägt trotz gutem Geschäftsgang der CTS für die Zukunft, insbesondere aufgrund der neuen Ausgangslage bei der Energiebeschaffung, den veränderten Rahmenbedingungen nicht mehr genügend Rechnung, auch wenn externe Ausschläge wie im Jahr 2023 nicht mehr zu erwarten sind. Entsprechende Überprüfungsarbeiten sind seitens der Eigentümerin Stadt Biel in Vorbereitung.

Die Herausforderungen bleiben zahlreich und vielfältig. Damit CTS in der Zukunft markt- und wettbewerbsfähig bleiben kann, benötigt sie eine minimale Robustheit, um trotz der teilweise nachhaltig gestiegenen Beschaffungskosten, Investitionen in die Zukunft tätigen zu können.

Annexe

L'annexe contient les indications prescrites par la loi conformément à l'art 959c du Code des obligations concernant les principes d'évaluation appliqués, la dissolution des réserves de remplacement, le nombre de postes à plein temps et la participation de la CTS.

Perspectives financières

La marche des affaires de la CTS a évolué positivement malgré les deux grandes crises externes. Les recettes réalisées sont encore à peine inférieures aux résultats de 2019 (avant Covid). Les crises ont toutefois épuisé les réserves constituées. De ce fait, la CTS ne possède plus de réserves autres que les réserves légales et libres (avant la décision d'affectation du résultat à fin 2023). Aujourd'hui, elle se trouve affaiblie financièrement et ne pourrait plus supporter une nouvelle crise de cette ampleur.

Malgré une bonne marche des affaires de la CTS au futur, la convention actuelle de couverture du déficit avec la Ville de Bienne ne tient plus suffisamment compte de l'évolution des conditions-cadres, notamment en raison du contexte de départ en matière d'acquisition d'énergie, même si des fluctuations externes comme celles de 2023 ne sont plus à prévoir. Des travaux de révision y relatifs sont en cours par le propriétaire la Ville de Bienne.

Les défis restent nombreux et variés. Pour que la CTS puisse rester compétitive sur le marché, elle a besoin d'un minimum de robustesse pour pouvoir investir dans l'avenir, malgré la hausse durable des coûts d'acquisition.



Petar Prelevic,
Teamleiter Badmeister / Chef d'équipe garde-bain à la plage

Erfolgsrechnung

Comptes de résultat

		2023	2022
		IST	IST
Einnahmen	Recettes		
Kongresshaus	Palais des Congrès	2 841 346	2 385 689
Hochhaus	Maison-Tour	573 242	570 768
Volkshaus	Maison du Peuple	687 600	663 665
Strandbad	Plage	401 304	393 609
Bootsplätze	Places d'amarrage	1 256 529	1 173 274
Tissot Arena	Tissot Arena	2 401 890	1 635 066
Ertragsminderungen	Rabais	- 53 903	- 8 621
Nettoerlös aus Lieferungen und Leistungen	Produit net des livraisons et prestations	8 108 007	6 813 450
Einkauf Technik	Achats techniques	324 105	319 806
Personalaufwand	Charges du personnel	4 615 090	4 742 127
Unterhalt	Entretien	1 326 912	1 180 862
Versicherungen, Gebühren	Assurances, taxes	237 315	231 189
Energieaufwand	Charges d'énergie	4 979 049	1 943 723
Verwaltungsaufwand	Frais d'administration	175 883	184 919
Marketingaufwand	Frais de marketing	199 057	119 142
Sonstiger Aufwand	Autres charges	284 828	266 942
Total Betriebsaufwand	Total des charges d'exploitation	12 142 238	8 988 710
Betriebsergebnis 1	Résultat d'exploitation 1 (EBITDA)	- 4 034 231	- 2 175 259
Abschreibungen	Amortissements	- 322 221	- 260 831
Betriebsergebnis 2	Résultat d'exploitation 2 (EBIT)	- 4 356 452	- 2 436 090
Finanzaufwand	Charges financières	- 22 765	- 18 096
Finanzertrag	Produits financiers	1 650	309
Aufwand SBB-Karten	Charges cartes CFF	- 171 521	- 186 413
Ertrag SBB-Karten	Produits cartes CFF	187 916	208 816
Ausserord. Aufwand	Charges extraordinaires	- 16 667	0
Ausserord. Ertrag	Produits extraordinaires	1 724 011	710 886
Fusionsgewinn	Gain de fusion	788 884	0
Direkte Steuern	Impôts directs	- 547	- 372
Betriebsergebnis 3	Résultat d'exploitation 3	- 1 865 492	- 1 720 961
Pachtaufwand ¹⁾	Fermages ¹⁾	- 2 961 500	- 2 961 500
Defizitdeckung ²⁾	Couverture de déficit ²⁾	4 814 911	4 682 306
Liegenschaftsaufwand	Charges immobilières	- 99 837	- 112 167
Liegenschaftsertrag	Produits immobiliers	120 000	120 000
Veränd. Fonds Casino	Mutation fonds Casino	- 20 163	- 7 833
Jahresergebnis	Résultat de l'année	- 12 081	- 155

¹⁾ Entrichtet an die Stadt Biel

²⁾ Subvention durch die Stadt Biel

¹⁾ Versé à la Ville de Bienne

²⁾ Subvention de la ville de Bienne

Bilanz per 31. Dezember

Bilan au 31 décembre

		2023	2022
Flüssige Mittel	Liquidités	5 154 889	2 110 789
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant des livraisons et prestations	920 348	696 379
./ Delkreder	./ Du croire	- 71 100	- 25 000
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	895	405
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Actifs de régularisation	658 481	1 310 213
Total Umlaufvermögen	Total actifs circulants	6 663 513	4 092 786
Finanzanlagen	Actifs financiers	200	714 557
Mobile Sachanlagen	Mobiliers	289 774	166 397
Immobilie Sachanlagen	Immobiliers	1	1
Total Anlagevermögen	Total actifs immobilisés	289 975	880 955
Total Aktiven	Total des actifs	6 953 488	4 973 741
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant des livraisons et prestations	647 077	589 756
Verbindlichkeit Mehrwertsteuer	Dettes TVA	180 836	- 19 049
Vorauszahlungen	Palements anticipés	0	0
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	472 769	351 948
Kto-Krt Stadt Biel	Ville de Bienne	3 401 564	685 650
Kto-Krt CTS Infrastruktur AG	CTS Infrastruktur AG	0	700 000
Passive Rechnungsabgrenzung	Passifs de régularisation	1 443 554	1 769 738
Rückstellungen	Provisions	524 072	600 000
Total Fremdkapital	Total fonds étrangers	6 669 872	4 678 044
Aktienkapital	Capital-actions	400 000	400 000
Gesetzliche Gewinnreserve	Réserve légale de bénéfices	110 000	110 000
Freie Gewinnreserve	Réserves libres	40 000	40 000
Bilanzverlust	Bénéfice résultant du bilan	- 266 384	- 254 303
Total Eigenkapital	Total fonds propres	283 616	295 697
Total Passiven	Total des passifs	6 953 488	4 973 741

Antrag des Verwaltungsrats an die Generalversammlung über die Verwendung des Bilanzgewinns

Proposition du Conseil d'administration à l'assemblée générale relative à l'emploi du bénéfice résultant du bilan

		2023	2022
Vortrag vom Vorjahr	Report de l'année précédente	- 254 303	- 254 147
Jahresergebnis	Résultat de l'année	- 12 081	- 155
Zur Verfügung der Generalversammlung	À disposition de l'assemblée générale	- 266 384	- 254 303
Auflösung freie Gewinnreserve	Dissolution de réserve libre	40 000	0
Bilanzgewinn (Vortrag auf neue Rechnung)	Résultat du bilan (Solde reporté)	- 226 384	- 254 303

Anhang der Jahresrechnung Annexe aux comptes annuels

Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze soweit nicht vom Gesetz vorgeschrieben

Die vorliegende Jahresrechnung legt die wirtschaftliche Lage des Unternehmens dar. Sie beruht auf der Annahme, dass das Unternehmen auf absehbare Zeit fortgeführt wird. Die Aktiven wurden zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich altersbedingter Abschreibungen bewertet. Die Verbindlichkeiten wurden zum Nennwert eingesetzt.

Angaben, Aufschlüsselungen und Erläuterungen zu Bilanz- und Erfolgsrechnungspositionen

Keine Angaben notwendig.

Gesamtbetrag der aufgelösten Wiederbeschaffungsreserven und der darüber hinausgehenden stillen Reserven, wenn dadurch das erwirtschaftete Ergebnis wesentlich günstiger dargestellt wird

CHF 1 573 000 (2023) CHF 411 440 (2022)

Weitere vom Gesetz verlangte Angaben

Nachfolgend sind nur jene Einzelrubriken gemäss Artikel 959c OR aufgeführt, bei denen Angaben zum Jahresabschluss erforderlich sind; nicht erforderliche Positionen wurden weggelassen.

Erklärung zur Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt: zwischen 50 und 250

Indications sur les principes appliqués dans les comptes annuels dans la mesure où la loi ne les prévoit pas

Les présents comptes annuels indiquent la situation financière de la société. Elle est basée sur l'hypothèse que la société continuera dans un avenir prévisible. Les actifs ont été évalués aux coûts d'acquisition et de production moins amortissements nécessaires en raison de l'âge. Les passifs ont été insérés à la valeur nominale.

Indications, ventilation et explications sur les postes du bilan et du compte de résultat

Aucune indication nécessaire.

Le montant global provenant de la dissolution des réserves de remplacement et des réserves latentes supplémentaires dissoutes, dans la mesure où il dépasse le montant global des réserves similaires nouvellement créées, si la présentation du résultat économique s'en trouve sensiblement améliorée

CHF 1 573 000 (2023) CHF 411 440 (2022)

Indications complémentaires exigées par la loi

Les rubriques qui suivent ne sont que celles figurant dans l'article 959c CO qui exige ces indications dans les comptes annuels; les rubriques non obligatoires n'ont pas été reprises.

Déclaration sur les postes à temps plein en moyenne annuelle: entre 50 et 250

Beteiligungen Participations

		2023	2022
CTS Infrastruktur AG ¹⁾	CTS Infrastruktur AG ¹⁾		
Fusionsergebnis CTS Infrastruktur AG	Bénéfice de fusion CTS Infrastruktur AG	788 884	0
Buchwert	Valeur comptable	0	714 357
Aktienkapital nominell	Capital-actions valeur nominale	0	500 000
Anteil CTS nominell	Quote-part CTS valeur nominale	0	500 000
Anteil CTS in Prozent	Quote-part CTS en pourcentage	0%	100%
Jahresergebnis	Résultat annuel	0	1 201
Total Aktiven	Total des actifs	0	1 503 241
Total Fremdkapital	Total fonds étrangers	0	0
Total Eigenkapital	Total capital propre	0	1 503 241
Verpfändete Aktiven	Actifs mis en gage pour garantir les engagements de la société		
Liegenschaft T. Wyttenbach 2, Biel	Immeuble T. Wyttenbach 2, Bienne		
Buchwert	Valeur comptable	1	1
Schuldbriefe	Cédules hypothécaires		
im 1. Rang zu Gunsten Palace Biel AG	en 1 ^{er} rang en faveur de Palace Biel AG	500 000	500 000
im 2. Rang zu Gunsten Stadt Biel	en 2 ^e rang en faveur de la ville de Bienne	800 000	800 000
Ausserordentlicher Aufwand	Charges extraordinaires		
Aufwand neue Geschäftsfelder	Charges nouveaux domaines d'activité	0	0
Diverse Positionen	Postes divers	16 667	0
Total		16 667	0
Ausserordentliche Einnahmen	Produits extraordinaires		
Erwerbsersatzentschädigung	Mesure RHT		
COVID-19 2020-2021	COVID-19 2020-2021	48 472	
AXA Entschädigung Strom	Indemnité énergie	100 000	
Rückerstattung MWST 2021	Remboursement TVA 2021	22 694	
Rückerstatt. Ausbildung	Remb. Formation employé	9 569	
Mieterrechnungen 2022	Factures locataires 2022	11 708	
Faro, Rückerstattung 2022	Faro, remb. 2022	12 751	
Auflösung TP Stadtgärtnerei	Dissolution Stadtgärtnerei TA	510 000	
Auflösung TP Schule & Sport	Dissolution Schule & Sport TA	140 000	
Auflösung zuk. Risiken TP	Dissolutionrisques futurs TA	376 000	
Energiezentrale TA 2021/2022	Centrale d'énergie TA 2021/2022	468 751	
Diverse Positionen unter CHF 20 000 pro Position	Postes divers inférieurs à CHF 20 000 par poste	24 066	
Total		1 724 011	710 886

¹⁾ Fusionsvertrag zwischen CTS Infrastruktur AG und CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA per 1.1.2023

¹⁾ Contrat de fusion entre CTS Infrastruktur AG et CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA au 1.1.2023

Revisionsbericht

Rapport de l'organe de révision

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA, Biel

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision. Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Biel, 14. März 2024

Fiduco

Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

F. Moser
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

B. Delfs
Zugelassener Revisor

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale des actionnaires de CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA, Bienne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées.

Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Bienne, le 14 mars 2024

Fiduco

Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA

F. Moser
Expert-réviseur agréé
Responsable révision

B. Delfs
Réviseur agréé

**Statistik
Statistiques**

2023



Kongresshaus – Saalbetriebe Palais des Congrès – Exploitation des salles

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 82 000	- 170 000
Mieteinnahmen Saalbetriebe	Recettes locations	527 500	508 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	21 500	23 000
Anzahl Anlässe	Nombre d'évènements	181	276
Belegungszahlen pro Saal (Basis 365 Tage)	Nombres d'occupation par salle (base 365 jours)		
Grosser Saal	Grande salle	46%	50%
Vereinssaal	Salle des sociétés	34%	35%
Foyer, Galerie	Foyer, Galerie	45%	50%
Workshop 1–5	Workshop 1–5	41%	51%
Reklamationen (Quantität, Qualität)	Réclamations (quantité, qualité)		
Persönliche Betreuung	Accompagnement personnel		
Hervorragend	Excellent	85%	85%
Gut	Bon	15%	15%
Infrastruktur	Infrastructure		
Hervorragend	Excellent	45%	50%
Gut	Bon	45%	40%

Kongresshaus – Sport- und Freizeitbetriebe Palais des Congrès – Département sport et loisirs

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 4 500	- 230 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	25 500	11 000
Eintritte nach Sparten und Kundengruppen	Entrées selon domaines et groupes de clients		
Verkaufte Abonnemente (inkl. 12er)	Abonnements vendus (y.c. à 12 entrées)	2 883	1 345
Anzahl Gymnastik-Lektionen	Nombre de leçons de gymnastique	2 886	2 755
Anzahl Teilnehmer Gymnastik-Lektionen	Nombre de participants aux leçons de gymnastique	39 398	33 806
Anzahl Cycling Lektionen	Nombre de leçons de cycling	307	210
Anzahl Teilnehmer Cycling-Lektionen	Nombre de participants aux leçons de cycling	3 434	2 187
Anzahl Wasserfitness-Lektionen	Nombre de leçons d'aqua-fitness	695	549
Anzahl Teilnehmer Wasserfitness-Lektionen	Nombre de participants aux leçons d'aqua-fitness	9 667	5 019
Anzahl Schwimmschul-Lektionen	Nombre de leçons de natation	1 087	1 488
Anzahl Teilnehmer Schwimmschul-Lektionen	Nombre de participants aux leçons de natation	1 019	1 094
Anzahl Einzeleintritte Sauna	Nombre d'entrées individuelles au sauna	3 194	4 647
Reklamationen	Réclamations	34	33

Kongresshaus – Hallenbad Palais des Congrès – Piscine

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 476 500	- 711 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	23 000	35 000
Eintritte: Einzeleintritte, Schulen und Gruppen	Entrées: Entrées individuelles, écoles et groupes		
Einzeleintritte Erwachsene	Entrées individuelles adultes	11 000	11 921
Einzeleintritte AHV, Studenten, Lehrlinge	Entrées individuelles AVS, étudiants, apprentis	2 644	2 497
Einzeleintritte Kinder	Entrées individuelles enfants	6 441	6 650
Eintritte städtische Schulen	Entrées écoles municipales	12 308	12 267
Abonnemente Erwachsene	Abonnements adultes	410	468
Abonnemente Kinder	Abonnements enfants	17	20
12er-Abonnemente	Abonnements de 12 entrées	1 362	1 381
Belegung Wasserflächen	Utilisation plans d'eau		
Öffentliche Belegung	Utilisation publique	81%	81%
Sportclubs	Clubs sportifs	15%	15%
Städtische Schulen	Ecoles municipales	4%	4%
Vermietung Clubs	Location à des clubs		
Swim Team	Swim Team	64%	64%
Andere	Autres	36%	36%
Reklamationen (Quantität, Qualität)	Réclamations (quantité, qualité)	8	5

Kongresshaus – Restaurant Palais des Congrès – Restaurant

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 3 000	- 12 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	1'000	5 000

Kongresshaus – Hochhaus Palais des Congrès – Maison-tour

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	481 000	453 000
Mieteinnahmen	Recettes locations	494 000	494 000

Volkshaus – Saalbetriebe

Maison du Peuple – Exploitation des salles

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 14 000	23 500
Mieteinnahmen	Recettes sur locations	92 500	92 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	7 500	5 000
Anzahl Anlässe (ohne HKB)	Nombre de manifestations (sans HEAB)	85	46
Belegungszahlen (mit HKB 76/84 Tage)	Nombre d'occupations (HEAB y compris 76/84 jours)	48%	38%

Volkshaus – Restaurant

Maison du Peuple – Restaurant

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	132 000	163 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	24 000	6 000

Volkshaus – Dauervermietungen

Maison du Peuple – Locataires permanents

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	374 500	356 000
Mieteinnahmen	Recettes sur locations	367 500	348 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	5 000	5 000

Tissot Arena – Eis Tissot Arena – Glace

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 1 678 000	- 1 150 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	115 000	115 000
Eintritte: Einzeleintritte, Schulen und Gruppen	Entrées: Entrées individuelles, écoles et groupes		
Einzeleintritte Erwachsene	Entrées individuelles adultes	3 884	3 231
Einzeleintritte AHV, Studenten, Lehrlinge	Entrées individuelles AVS, étudiants, apprentis	1 055	952
Einzeleintritte Kinder	Entrées individuelles enfants	7 294	5 367
Eintritte städtische Schulen	Entrées écoles municipales	4 333	4 308
12er-Abonnemente	Abonnements de 12 entrées	45	65
Belegung Innenfeld, Aussenfeld	Utilisation de la patinoire intérieure, extérieure		
Freier Eislauf	Patinage libre	14%	19%
Nicht besetzt	Pas d'utilisation	32%	25%
Eisreinigung	Nettoyage de la glace	12%	11%
Klubs	Clubs	42%	43%
Vermietung Klubs	Location à des clubs		
EHCB	HCB	56%	55%
SCB	CPB	26%	25%
Andere Klubs	Autres clubs	12%	11%
Stadt Biel	Ville de Bienne	5%	2%
Andere Kunden	Autres clients	1%	7%

Tissot Arena – Curling

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 194 500	- 57 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	6 500	22 000

Tissot Arena – Fussball Tissot Arena – Football

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 462 000	- 469 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	14 500	88 000
Belegung Fussballstadion in Stunden	Utilisation Stade de football par heures		
FCB	FCB	45	52
SFV	ASF	12	15
Andere Klubs	Autres clubs	6	11

Tissot Arena – Multifunktionalität

Tissot Arena – Multifonctionnalité

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	177 000	- 78 000
Mieteinnahmen Saalbetriebe	Recettes locations	222 000	89 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	0	0
Anzahl Veranstaltungstage	Nombre de jours de manifestations		
Eisstadion	Stade de glace	12	10
Fussballstadion	Stade de football	2	4
Place Publique	Place Publique	8	7
Anzahl Auf-/Abbautage	Nombre de jours de montage/démontage		
Eisstadion	Stade de glace	9	4
Fussballstadion	Stade de football	0	0
Place Publique	Place Publique	2	0

Tissot Arena – Dauervermietungen

Tissot Arena – Locations permanentes

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	587 500	305 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	500	0

Betriebsergebnis = Ergebnis vor
Pachtaufwand, Subventionen und
ausserordentlichem Ergebnis

Résultat d'exploitation = résultat
avant fermages, subventions et
résultat extraordinaire

Strandbad – Badeanstalt Plage de Bienne

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	- 12 500	20 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	11 000	10 000
Anzahl Anlässe	Nombre d'évènements	3	8
Dauer (Tage)	Durée (jours)	15	17
Eintritt nach Kundengruppen	Nombre d'entrées selon groupes de clients		
Einzeleintritte Erwachsene	Entrées individuelles adultes	26 165	29 293
Einzeleintritte AHV, Studenten, Lehrlinge	Entrées individuelles AVS, étudiants, apprentis	7 172	8 831
Einzeleintritte Kinder	Entrées individuelles enfants	10 335	11 904
Eintritte städtische Schulen	Entrées écoles municipales	3 773	1 739
12er-Abonnemente	Abonnements de 12 entrées	135	155
Saisonabonnemente	Abonnements de saison	1 267	1 439
Reklamationen (Quantität, Qualität)	Réclamations (quantité, qualité)	11	2

Strandbad – Restaurant Plage de Bienne – Restaurant

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	21 000	59 000
Unterhalt Immobilien CTS	Entretien biens immobiliers CTS	19 500	4 000

Strandbad – Bootsplätze Plage de Bienne – Places d'amarrage

		2023	2022
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	899 000	818 000
Unterhalt CTS	Entretien CTS	11 500	11 000
Auslastung der Bootsplätze	Occupation des places d'amarrage		
Bielerinnen/Bieler	Biennoises/Biennois	43%	43,5%
in Bearbeitung	En discussion	3%	2,1%
Auswärtige	Externes	54%	53,2%
Freie Plätze	Places libres	3%	3,2%
Warteliste für Dauermieten	Temps d'attente pour locations permanentes		
Freie Plätze gross	Places libres, grandes	5	1
Freie Plätze klein	Places libres, petites	8	9
Warteliste für grosse Plätze	Liste d'attente pour grandes places	116	116
Warteliste für kleine Plätze	Liste d'attente pour petites places	109	98

Reklamationen (Qualität, Quantität)
Algen, Schwemmgut, Autoparkplätze

Réclamations (qualité, quantité)
Algues, objets flottants, places de parc

Verwaltungsrat | Conseil d'administration



Erich Fehr
Vize-Präsident
Vice-président

Thomas Gfeller
Präsident
Président

Emanuel Amrein
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

Miriam Stebler
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

Beat Rüfli
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

Lena Frank
Mitglied des
Verwaltungsrats
Membre du conseil
d'administration

cts BIEL-BIENNE

CTS – Congrès, Tourisme et Sport SA

Zentralstrasse 60 | Rue Centrale 60
Postfach 336 | Case postale 336
CH-2501 Biel/Bienne
032 329 19 19

Allgemein | Général:

info@ctsbiel-bienne.ch | 032 329 19 19

Fitness:

fitness@ctsbiel-bienne.ch | 032 329 19 55

Aqua & Wellness:

aqua@ctsbiel-bienne.ch | 032 329 19 19

Strandbad | Plage

Strandbad Biel
Uferweg 40
2560 Nidau

strandbad@ctsbiel-bienne.ch
032 323 12 06

Tissot Arena

Boulevard des Sports 18
2504 Biel/Bienne

Eislauf | Patinage sur glace:

eisbahn@ctsbiel-bienne.ch | 032 530 90 95

Eismiete | Location de glace:

eismiete@ctsbiel-bienne.ch | 032 329 19 35

www.ctsbiel-bienne.ch